

Guía Práctica



Cámara
Cartagena



**de Ayuda a
la Farmacia**

FARMACIA





RELACIÓN

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| ¿Puedo ayudarle? | Can I help you? | Puis-je vous aider? | Kann ich Ihnen helfen? |
| ¿Cuántos desea? | How many do you want? | Combien désirez-vous? | Wie viele möchten Sie? |
| ¿Me lo puede escribir? | Can you write it down? | Pouvez-vous l'annoter? | Könnten Sie das aufschreiben? |
| Por favor más despacio. | Slowly, please | Lentement, s'il vous plaît | Bitte ein wenig langsamer |
| No comprendo. | Sorry, I don't understand | Je ne comprends pas | Ich kann Sie leider nicht verstehen |
| Podemos encargarlo | We can order it | On peut le commander | Wir können es bestellen |
| Estará aquí en ... días | It will be here in ... days | Il sera là dans... jours | Ich werde in ... Tagen hier sein |
| Lo tendré aquí mañana | It will be here tomorrow | Il sera là demain | Es wird morgen hier sein |
| ¿Me deja un teléfono de contacto? | Can I have your telephone number, please? | Puis-je avoir un numéro de téléphone de contact? | Könnten Sie mir eine Telefonnummer hinterlassen? |
| ¿Es usted alérgico? | Are you allergic? | êtes-vous allergique? | Sind Sie Allergiker? |
| Soy alérgico a: | I'm allergic to: | Je suis allergique à / au/ | Ich bin allergisch gegen: |
| ¿Quiere que le llame un taxi? | Do you want me to call a taxi? | Voulez-vous que je vous appelle un taxi? | Soll ich Ihnen ein Taxi rufen? |
| Este medicamento necesita receta médica | This medicine needs a prescription | Il faut une ordonnance pour ce médicament | Dieses Medikament ist rezeptpflichtig |
| Este medicamento tiene contraindicaciones importantes. | This medicine has important side-effects | Ce médicament présente d'importantes contre-indications | Dieses Medikament hat bedeutende Nebenwirkungen |
| ¿De cuantos comprimidos? | How many pills? | De quelle dose (comprimés)? | Mit wie vielen Tabletten? |
| ¿De cuantos miligramos? | How many milligrams? | De quelle dose (milligrammes)? | Wie viele Milligramm? |
| ¿Lo tiene en genérico? | Do you have a generic? | Vous l'avez en générique ? | Haben Sie das als generisches Arzneimittel? |

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| ¿Me deja su pasaporte? | Can I have your passport | Puis-je voir votre passeport? | Könnte ich Ihren Pass haben? |
| Hay "x" modelos | There are "x" models | Il y a x modèles | Es gibt "x" Ausführungen |
| Receta médica | Prescription | Ordonnance | Rezept |
| Debe verle el médico | You must see a doctor | Vous devez aller voir un docteur | Sie sollten einen Arzt aufsuchen |
| ¿Ha comprendido lo que le he dicho? | Have you understood what I have said? | Avez-vous compris ce que je viens de vous dire? | Haben Sie verstanden, was ich gesagt habe? |
| ¿Necesita algo más? | Anything else? | Rien d'autre? | Brauchen Sie noch etwas? |
| ¿Puedo llamar a mi compañía de seguros? | Can I call my insurance company? | Puis-je appeler ma compagnie d'insurances? | Kann ich meine Versicherung anrufen? |
| ¿Puedo llamar a mi agencia de viajes? | Can I call my travel agency? | Puis-je appeler mon agence de voyages? | Kann ich mein Reisebüro anrufen? |
| Quiero ponerme en contacto con mi consulado | I'd like to contact my consulate | J'aimerais contacter mon consulat | Ich möchte mich mit meinem Konsulat in Verbindung setzen |
| ¿Tiene una guía de teléfono? | Can I have a phone directory? | Avez-vous un directory téléphonique | Haben Sie ein Telefonbuch? |

PARTES DEL CUERPO





| Español | English | Francaise | Deuch |
|----------------|----------------|------------------|--------------|
| Boca | Mouth | Bouche | Mund |
| Cabeza | Head | Tête | Kopf |
| Caderas | Hips | Hanches | Hüften |
| Codos | Elbows | Coudes | Ellbogen |
| Cuello | Neck | Cou | Hals |
| Dedo | Finger | Doigt | Finger |
| Diente | Tooth | Dent | Zahn |
| Espalda | Back | Dos | Rücken |
| Estómago | Stomach | Estomac | Magen |
| Garganta | Throat | Gorge | Kehle |
| Hombros | Shoulders | Épaules | Schultern |

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| Manos | Hands | Mains | Hände |
| Muela | Back Tooth | Molaire | Backenzahn |
| Muñecas | Wrists | Poignet | Handgelenke |
| Ojos | Eyes | Yeux | Augen |
| Pecho | Chest | Poitrine | Brust |
| Pie | Foot | Pied | Fuß |
| Pies | Feet | Pieds | Füße |
| Pulmón | Lung | Poumon | Lunge |
| Riñones | Kidneys | Reins | Nieren |
| Rodillas | Knees | Genoux | Knie |
| Tobillos | Ankles | cheville | Knöchel |
| Uña | Nail | Ongle | Nagel |

SINTOMAS

| Español | English | Francaise | Deuch |
|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--|
| Me duele aquí | It hurts here | J'ai mal ici | Es tut hier weh |
| Me duele la cabeza | I've got a headache | J'ai mal à la tête | Ich habe Kopfschmerzen |
| Me duelen las muelas | I've got a toothache | J'ai mal aux dents | Ich habe Zahnschmerzen |
| Me duele cuando toso | It hurts when I cough | J'ai mal quand je tousse | Es tut mir beim Husten weh |
| Me duele la espalda | I've got a backache | J'ai mal au dos | Mir tut der Rücken weh |
| Tengo tortícolis | I have a stiff neck | J'ai une raideur dans la nuque | Ich habe einen steifen Nacken |
| Tengo gota | I have gout / I suffer from gout | Je souffre de la goutte | Ich habe Gicht. |
| El dolor es continuo | It is a continuous ache | C'est une douleur continue | Es ist ein anhaltender Schmerz |
| El dolor es punzante | It is a sharp pain | C'est une douleur aigüe | Es ist ein stechender Schmerz |
| El dolor es sordo | It is a dull ache | C'est une douleur sourde | Es ist ein dumpfer Schmerz |
| El dolor es intermitente | It is an intermittent ache | C'est une douleur intermittente | Es ist ein an- und abklingender Schmerz. |

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|---|---|---|--|
| Me duele al orinar | It hurts when urinating | J'ai mal quand j'urine | Es schmerzt beim Wasserlassen |
| No puedo orinar | I cannot urinate | Je ne peux pas uriner | Ich kann kein Wasser lassen |
| Sólo puedo orinar en pequeñas cantidades | I have problems to urinate | Je peux uriner avec des difficultés | Ich habe Probleme mit dem Wasserlassen |
| Tengo mareos | I feel dizzy | La tête me tourne | Mir ist schwindlig |
| Tengo náuseas | I feel sick / nauseous | J'ai la nausée | Mir ist übel |
| Tengo mucha flatulencia | I have a lot of flatulence | Je souffre d'aérophagie | Ich habe starke Blähungen |
| Tengo cólicos intestinales | I've got intestinal colic | Je souffre de coliques intestinaux | Ich habe Magenkoliken. |
| Tengo diarrea | I've got diarrhoea | J'ai la diarrhée | Ich habe Durchfall |
| He sufrido un ataque epiléptico | I've had an epileptic fit / seizure | J'ai fait une crise d'épilepsie | Ich hatte einen epileptischen Anfall |
| Tengo un síndrome de Alzheimer | I suffer from Alzheimer's syndrome | Je suis atteint de la maladie de l'Alzheimer | Ich habe Alzheimer |
| No puedo dormir | I cannot sleep | Je ne peux pas dormir | Ich kann nicht schlafen |
| (No) Estoy bajo tratamiento en este momento | I'm (not) under medical prescription right now | Je (ne) suis pas de traitement pour le moment/ Je suis sous traitement pour l'instant | Ich stehe zurzeit (nicht) in Behandlung |
| Tengo algo dentro del ojo | I've got something in my eye | J'ai quelque chose dans l'oeil | Ich habe etwas im Auge |
| La luz me molesta los ojos | Light hurts my eyes. | La lumière me fait mal aux yeux | Mir schmerzt das Licht in den Augen |
| Mis ojos están secos | My eyes are dry | J'ai les yeux secs | Ich habe trockene Augen |
| Me duele el oído | I've got an earache | J'ai mal à l'oreille | Mit habe Ohrenscherzen |
| Tengo algo dentro de la oreja | I've got something in my ear | J'ai quelque chose dans l'oreille | Ich habe etwas im Ohr |
| Llevo audífono | I use a hearing aid | Je porte un appareil acoustique | Ich benutze ein Hörgerät |
| Tengo herpes | I have herpes | J'ai un herpès | Ich habe Herpes |
| Tengo dolor de garganta | I've got a sore throat | J'ai mal à la gorge | Ich habe Halsschmerzen |
| Es una tos seca | It's a dry cough | C'est une toux sèche | Es ist trockener Husten. |

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| No puedo tragar | I cannot swallow | Je ne peux pas avaler | Ich kann nicht schlucken |
| No puedo hablar | I cannot speak | Je ne peux pas parler | Ich kann nicht sprechen |
| Estoy constipado / tengo la gripe | I've got a cold | J'ai un rhume / la grippe | Ich bin erkältet/habe die Grippe |
| Tengo bloqueada la nariz | My nose is blocked up | J'ai le nez bouché | Meine Nase ist verstopft |
| Necesito que me tomen la tensión | I need somebody to take my blood pressure | J'ai besoin de quelqu'un pour me prendre la tension | Bitte messen Sie meinen Blutdruck |
| Soy alérgico a ... | I'm allergic to... | Je sus allergique à / au | Ich bin allergisch gegen ... |
| Infección de orina | Urine infection | Infection urinaire | Harninfektion |
| Necesito algo para parar vómitos | I need something to stop vomiting | J'ai besoin de quelque chose pour arrêter de vomir | Ich brauche etwas gegen Erbrechen |
| Estoy embarazada | I'm pregnant | Je suis enceinte | Ich bin schwanger |
| He tenido un ataque de angina | I have had tonsillitis | J'ai eu une angine | Ich hatte eine Angina |
| He tenido un infarto hace ... meses | I had a heart attack ... months ago | J'ai eu un infarctus il y a mois | Ich hatte vor... Monaten einen Infarkt |
| Tengo puesto un marcapasos | I have a pacemaker | Je porte un pacemaker | Ich trage einen Herzschrittmacher |
| He tenido cirugía de bypass en ... meses | I have had a bypass operation...months ago | J'ai subi une opération de bypass il y a mois | Ich habe vor ... Monaten eine Bypassoperation |
| Tengo oxígeno para usar en casa | I have oxygen at home | J'ai de l'oxygène chez moi | Ich habe Sauerstoff zuhause. |



FORMATO DEL MEDICAMENTO

| Español | English | Francaise | Deuch |
|------------------|------------------|--------------------|--------------|
| Parches Cutáneos | Patch | Patch | Pflaster |
| Pastillas | Pills | Pilules | Tabletten |
| Pomadas | Ointment / cream | baume | Salben |
| Sobres | Sachets | Sachets | Briefchen |
| Supositorio | Suppository | Suppositoire | Zäpchen |
| Vial inyectable | Injection vial | Ampoule injectable | Spritze |

MEDICAMENTOS PRODUCTOS

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| Alcohol | Alcohol | alcool | Alkohol |
| Alcohol de quemar | Methylated spirit(s) | Alcool à brûler | Methylalkohol |
| Algodón | Cotton | coton | Watte |
| Almohadillas para callos | Corn pads | | Hühneraugenpflaster |
| Ampollas | Ampoule / Blister | Ampoules | Blasen |
| Aspirina | Aspirin | Aspirine | Aspirin |
| Biodramina | Travel sickness pills | Antiémétiques | Tabletten gegen Reisekrankheit |
| Calmante | Painkiller | Calmant | Schmerzstillendes Mittel |
| Cápsulas | Capsule | Capsule | Kapsel |
| Collarín | Surgical collar / cervical collar | Minerve | Halskrause |
| Compresas | Sanitary napkin / towel | Serviettes hygiéniques | Binden |
| Crema para los labios | Lip balm | Baume à lèvres | Lippencreme |
| Crema para quemaduras | Burn cream | Onguent pour brûlures | Creme für Brandverletzungen |
| Espadrapo | Plaster | Sparadrap | Pflaster |
| Jeringuilla | Syringe | Seringue | Spritze |
| Laxante | Laxative | Laxatif | Abführmittel |
| Muletas | Crutches | Béquilles | Krücken |
| Pañales para bebé | Nappy | Couches pour enfant | Babywindeln |
| Pañales para un adulto | Adult diapers | Couches pour adultes | Windeln für Erwachsene |
| Preservativos | Prophylactics / Condoms | Préservatifs | Präservative/ Kondome |
| Protector solar | Solar protection. | Protection solaire | Sonnenschutz |
| Silla de Ruedas | Wheel chair | Fauteuil roulant | Rollstuhl |
| Tiritas | Elastoplast ® / sticking plaster / band aid ® | Pansements | Pflaster |
| Vendas | Bandage | Bande | Binden |
| Venda elástica | Elastic bandage | Bande élastique | Elastische Binden |

MEDICAMENTOS PRODUCTOS

| Español  | English  | Française  | Deuch  |
|---|---|---|--|
| He sufrido un accidente de tráfico | I have had a car crash | J'ai eu un accident de la route | Ich hatte einen Verkehrsunfall |
| He sufrido una caída/ corte/puñalada/ desmayo | I have had a fall/ cut/ stab/ faint | Je suis tombé(e)/ Je me suis coupé(e)/ on m'a poignardé/ je me suis évanoui(e) | Ich bin gestürzt/Ich habe mich geschnitten/Ich habe eine Stichverletzung/Ich bin ohnmächtig geworden |
| He sufrido una picadura / quemadura | I have had a sting / burn | J'ai subi une piqûre/ Je me suis brûlé(e) | Ich habe einen Insektenstich/Ich habe mich verbrannt |
| Las quemaduras fueron causadas por un acido | The burn was caused by an acid | Les brûlures se sont produites par un acide | Die Verbrennungen wurden verursacht durch Säure |
| por fuego | by fire | à cause du feu | durch Feuer |
| por agua caliente | by hot water | Par eau chaude | durch kochendes Wasser |
| por gasolina | by petrol | Par essence | durch Benzin |
| por fuegos artificiales | by fireworks | Par des feux d'artifice | durch Feuerwerk |
| por metal caliente | by hot metal | Par un métal chaud | durch glühendes Metall |
| por corriente eléctrica | by electric current | Par le courant électrique | durch Strom |
| Soy diabético | I'm diabetic | Je suis diabétique | Ich bin Diabetiker |
| Necesito una receta para insulina | I need a prescription for insulin | J'ai besoin d'une ordonnance pour obtenir de l'insuline | Ich brauche ein Rezept für Insulin |
| Necesito jeringuillas para insulina | I need some syringes for insulin | J'ai besoin de seringues pour insuline | Ich brauche Spritzen für Insulin |
| Necesito un especialista en diabetes | I need a doctor specialized in diabetes | Je dois voir un spécialiste en diabète | Ich brauche einen Diabetikspezialisten |





RECEPTOR

| Español  | English  | Francaise  | Deuch  |
|--|--|--|---|
| Adulto | Adult | Adulte | Erwachsener |
| Bebé | Baby | Bébé | Kleinkind |
| Niño | Child / kid | Enfant | Kind |
| Estoy embarazada | I'm pregnant | Je suis enceinte | Ich bin schwanger |
| Tómese cada ... horas | Take ... every ... hours. | Prenez chaqueheures | Nehmen Sie alle ... Stunden ... |
| Deber verle un médico | You must see a doctor. | Vous devez aller chez le docteur | Sie sollten einen Arzt aufsuchen |

ANALÍTICAS

| Español | English | Francaise | Deuch |
|--|---|---|--|
| ¿Me puede tomar la tensión? | Can you take my blood pressure? | Pouvez-vous me prendre la tension? | Könnten Sie meinen Blutdruck messen? |
| ¿Me puede medir el nivel de azúcar? | Can you test my blood sugar level? | Puis-je avoir mon niveau de sucre mesuré? | Können Sie meinen Blutzuckerspiegel messen? |
| Bote para muestras de orina | Urine cup | Flacon pour échantillon d'urine | Urinbehälter |
| Análisis de sangre | Blood test | Analyse de sang | Blutanalyse |
| Análisis de orina | Urine test | Analyse d'urine | Urinanalyse. |
| Tiene que estar en ayunas desde las ... | You can't eat from... | Vous devez être à jeun depuis...heures | Sie dürfen ab ... Uhr nichts mehr essen |
| Tiene que volver a hacer esta prueba en ... días/meses | You have to repeat the test in ... days/months | Vous devez refaire ce test / cette analyse | Sie müssen diesen Test in ... Tagen / Monaten wiederholen |
| Quítese las joyas / el reloj / las gafas / las lentes del contacto / la dentadura postiza / prótesis / el audífono | You have to take off the jewels / watch / glasses / contact lens / false teeth / prosthesis / hearing aid | Vous devez enlever les bijoux / la montre / les lunettes / les lentilles/ le dentier/ la prothèse / l'appareil acoustique | Nehmen Sie bitten den Schmuck / die Uhr / die Brille <u>ab</u> / die Kontaktlinsen / das Gebiss <u>heraus</u> / die Prthese / das Hörgerät <u>ab</u> |

TRATAMIENTO

| Español  | English  | Française  | Deutsch  |
|---|---|---|--|
| Deje de tomar estos medicamentos ya | Stop taking these medications | Arrêtez de prendre ces médicaments | Sie müssen diese Medikamente sofort einnehmen |
| Esta medicina es para el dolor | This medicine is for the pain | Ce médicament est contre la douleur | Dieses Medikament ist gegen die Schmerzen |
| Esta medicina es ... | This medicine is... | Ce médicament est (un) | Dieses Medikament ist ... |
| sedante | sedative | Sédatif | ein Beruhigungsmittel |
| somnífero | sleeping pill | somnifère | ein Schlafmittel |
| antibiótico | antibiotic | antibiotique | ein Antibiotikum |
| anti-inflamatorio | anti-inflammatory | Anti-inflammatoire | ein Entzündungshemmer |
| diurético | diuretic | diurétique | ein Abführmittel |
| antidepresivo | antidepressant | antidépresseur | ein Antidepressivum |
| tranquilizante | tranquillizing | calmant | ein Tranquilizer |
| Tiene que pincharse esto cada... días. | You have to inject this every ... days | Vous devez vous injecter ceci chaque ...jours | Sie müssen sich das alle ... Tage spritzen |
| El practicante puede hacerlo aquí a las ... | The nurse / doctor can do it here at... | L'aide-soignant peut le faire ici à... heures | Der Arzthelfer kann das hier um ... erledigen |



Cámara Cartagena

Paseo Alfonso XII, s/n • 30.202 Cartagena
Telf. 968 507050 • Fax 968 122692
e-mail: admin@cocin-cartagena.es



Asociación
Empresarial
de Farmacéuticos
de
Cartagena
y Comarca



Pintor Balaca, 8, Bajo - Esquina Ramón y Cajal
30.204 CARTAGENA
Telf. 968 08 90 80



Alfonso XIII, 112 - Los Dolores
Juan Fernández, 17 Bajo
CARTAGENA
Telf. 968 535951
luciatime@hotmail.com